



L’enseignement de la langue et de la culture d’origine aux enfants de migrants à l’étranger dans le cadre du programme ELCO : Cas de la province de Fquih Ben Saleh

Saliha OURRACH, Mouhsine IDALI & Redouane MADI

Université Sultan Moulay Slimane, Beni Mellal-Maroc

Résumé

Le rapport à la langue et à la culture d’origine dans un contexte migratoire nécessite le concours de plusieurs disciplines pour être appréhendé. Il s’agit de mettre en exergue la politique migratoire marocaine dans le domaine de l’enseignement de la langue arabe et la culture marocaine aux enfants des MRE. L’objectif de cette étude est de mesurer l’impact de cet enseignement sur le renforcement du lien identitaire et culturel des enfants des MRE avec le pays d’origine, de même que leur préparation au retour. Ce programme est porté par la fondation Hassan II pour les marocains résidents à l’étranger.

Pour ce faire, la présente recherche est élaborée selon le plan IMRAD, en ayant recours à un paradigme rétrospectif, qui consiste en la mesure du dit impact, via la combinaison des deux approches quantitative et qualitative. Si la première vise à étudier l’effet de l’enseignement de la langue arabe et la culture marocaine sur le degré d’attachement des enfants de migrants de retour à leur pays d’origine ainsi que leur préparation au retour, l’objectif de la deuxième est de faire un état des lieux des enjeux et perspectives du programme ELCO implanté en Europe, cas de la France.

Abstraction faite d’autres facteurs influents, les résultats de l’analyse montrent une corrélation très significative entre le programme ELCO et les liens d’attachement des enfants des MRE à leur pays d’origine et leur intégration scolaire en retour. Cette évaluation s’inscrit dans l’horizon d’une réforme qui doit être entreprise par les parties prenantes dans ce domaine afin de répondre aux nouvelles aspirations des générations migrantes inhérentes à l’ELCO.

Mots clés : Langue et culture d’origine, lien identitaire et culturel, enseignement de la langue et la culture d’origine (ELCO), programme (ELCO), langue arabe, culture marocaine, MRE, enfants, migrants, marocains, attachement, pays, préparation, retour, intégration scolaire.



Introduction

La langue fait partie de notre culture. Elle est la clé de voûte de notre perception du monde, notamment à travers l'éducation et l'apprentissage dont elle constitue le véhicule. C'est par la langue que se transmettent les us et les coutumes, les croyances de la communauté d'origine. La langue est au centre des questions de l'identité. Ainsi, l'identité des migrants constitue l'un des principaux problèmes de la dimension humaine de la migration. En ce sens, il faudrait encourager des modèles ouverts d'intégration conjuguant de façon équilibrée la liberté et le droit de préserver les traits de l'identité culturelle propre en respectant les valeurs des pays d'accueil.¹

En effet, l'identité multiple, principe aujourd'hui général de toute personnalité de base, est une immense richesse. Elle demande au préalable d'être au fait de sa culture d'origine. Elle n'est possible et vécue pleinement et sereinement que par la transmission de sa culture d'origine. D'où le fait relevé que les plus intégrés sont ceux qui n'ont pas tourné le dos à leur culture d'origine, mais au contraire, qui en ont fait un levier de perception et d'insertion de leur nouvelle culture.² L'hypothèse est alors que, l'enseignement précoce de la langue d'origine préviendrait les crises identitaires. La quête de la langue d'origine ne se pose pas en termes d'enrichissement langagier au même titre que les autres « langues vivantes », mais comme un élément d'autodéfinition et de représentation de soi.³

Parmi les rôles dévolus à l'école dans les pays d'immigration est justement de valoriser les élèves et de les aider à se forger leurs identités personnelles. C'est aussi l'occasion pour les élèves de faire mieux connaissance avec leur langue et leur culture d'origine, de se confronter à l'altérité, de pouvoir comparer sa culture avec celle des autres aussi bien au niveau des différences que des ressemblances. C'est dire combien à cet égard, l'effet des cours de langue et culture d'origine, proposés à un âge précoce, peut marquer l'évolution personnelle de l'enfant migrant en général, et la fille migrante en particulier, sa perception de lui-même, des autres et du monde.⁴ D'où la nécessité de la promotion de l'enseignement de la langue et la culture d'origine à l'étranger en vue de la maîtrise des problématiques dues à la tension de la relation entre langue, culture et identité, spécifiquement dans un contexte migratoire.

¹ Ameer M, in *Langues en immigration : Mutations et nouveaux enjeux*, Actes de la conférence internationale organisée par le Conseil de la communauté marocaine à l'étranger, Rabat, 2010, p. 17.

² Ibid.

³ Felk A, Les Marocains du monde et les rapports aux langues, in *Langues en immigration : Mutations et nouveaux enjeux*, Op. cit. p. 33.

⁴ Felk A, Les Marocains du monde et les rapports aux langues, in *Langues en immigration : Mutations et nouveaux enjeux*, Op. cit. p. 33.



Lorsque les premiers programmes de ce type d'enseignement ont été lancés, vers le milieu des années soixante-dix, il s'agissait d'offrir aux enfants des immigrés marocains à l'étranger des cours de langue arabe et de culture d'origine afin de faciliter leur intégration dans le système scolaire marocain en cas de retour. Néanmoins, dès que la situation des immigrés s'est stabilisée et que les perspectives de retour se sont dissipées, on est face à un enseignement de la langue et de la culture d'origine visant la préservation de l'identité nationale des enfants marocains et la consolidation de leur attachement à leur pays d'origine, dans le respect des spécificités des pays hôtes.⁵

Il s'agit d'appréhender la mise en place des politiques publiques en matière de migration dans les domaines de l'enseignement de la langue arabe et de la culture marocaine aux enfants de migrants, lors de leur résidence en terre d'immigration, à savoir le programme ELCO et son impact sur l'attachement à leur pays d'origine ainsi qu'à son rôle en matière d'intégration scolaire aisée en retour à leur pays d'origine.

1- Revue de littérature

Face à une conjoncture où le phénomène migratoire a connu des changements radicaux des statuts juridiques et socioculturels de l'immigration dans les pays d'accueil, ayant engendré de nouvelles générations d'enfants d'immigrés, dont les besoins et les aspirations diffèrent de ceux des générations précédentes, il est urgent et nécessaire de procéder à une évaluation scientifique et rigoureuse du programme ELCO, qui permettra de disposer des résultats sur l'impact de cet enseignement sur la consolidation de leur identité linguistique, culturelle et religieuse, leur sentiment d'appartenance à la Nation, sur leur degré d'attachement au pays d'origine, et enfin sur leur préparation au retour à ce dernier.

Ailleurs, nombreuses sont les études ayant traité l'impact de l'enseignement de la langue et de la culture d'origine aux enfants immigrants, maghrébins en l'occurrence. Certaines ont étudié cet impact sur l'intégration scolaire dans le pays d'accueil⁶, d'autres ont abordé le rôle de cet enseignement sur la construction identitaire et la formation de la personnalité de base de l'enfant immigrant.⁷ En fait, ces études ont essayé d'analyser les effets de l'apprentissage de l'arabe en

⁵ Akhchichine A, in *Langues en immigration : Mutations et nouveaux enjeux*, Op. cit. p. 13.

⁶ Lanier V, *L'accueil des enfants (d') immigrés dans les écoles françaises Education entre culture familiale et culture du pays d'arrivée*, Université de Bourgne, 2011.

⁷ Billiez J, *La langue comme marqueur d'identité*, In: *Revue européenne des migrations internationales*, vol. 1, n°2, Décembre 1985. , Générations nouvelles, 95-105.



classe ELCO (Enseignement langue et culture d'origine) sur les performances scolaires et langagières d'enfants bilingues issus de l'immigration maghrébine arabophone.⁸

En effet, si les études précédentes ont montré le rôle déterminant du programme ELCO sur le renforcement des compétences langagières des enfants de migrants lors de leur résidence à l'étranger, ainsi que la consolidation de leur construction identitaire, ce qui contribue à faciliter leur intégration scolaire et sociale dans les pays d'accueil, l'état de l'art sur les rôles dévolues au programme ELCO demeure remarquablement timide en termes d'impact sur la préparation de ces enfants et leur intégration effective dans le système scolaire marocain en retour à leur pays d'origine.

Cela étant, parmi les contraintes majeures qui entravent l'intégration scolaire des enfants de migrants en retour à leur pays d'origine, figurent en premier lieu des difficultés tributaires à la maîtrise de la langue arabe chez cette catégorie d'enfants. D'où l'émergence de mener une recherche qui s'inscrit dans le cadre de la continuité des études précédentes et qui vise principalement combler la vacuité scientifique inhérente à ce programme, à savoir emprunter une vision évaluative du dit programme, chez les enfants de migrants marocains de retour, bénéficiaires et non bénéficiaires de l'ELCO, par rapport aux principales variables déterminantes de la préparation au retour et de l'intégration scolaire au Maroc.

La présente recherche consiste alors à mener une étude rétrospective en matière d'impact du programme d'enseignement de la langue arabe et de la culture d'origine (ELCO) au profit des enfants de migrants de retour, lors de leur résidence à l'étranger, et qui poursuivent leurs études au sein des établissements scolaires relevant de la direction Fquih Ben Saleh, sur leur préparation au retour à leur pays d'origine. La dite préparation réside essentiellement dans l'attachement au pays d'origine et l'intégration scolaire réussie dont l'illustration éclatante est la maîtrise de la langue arabe.

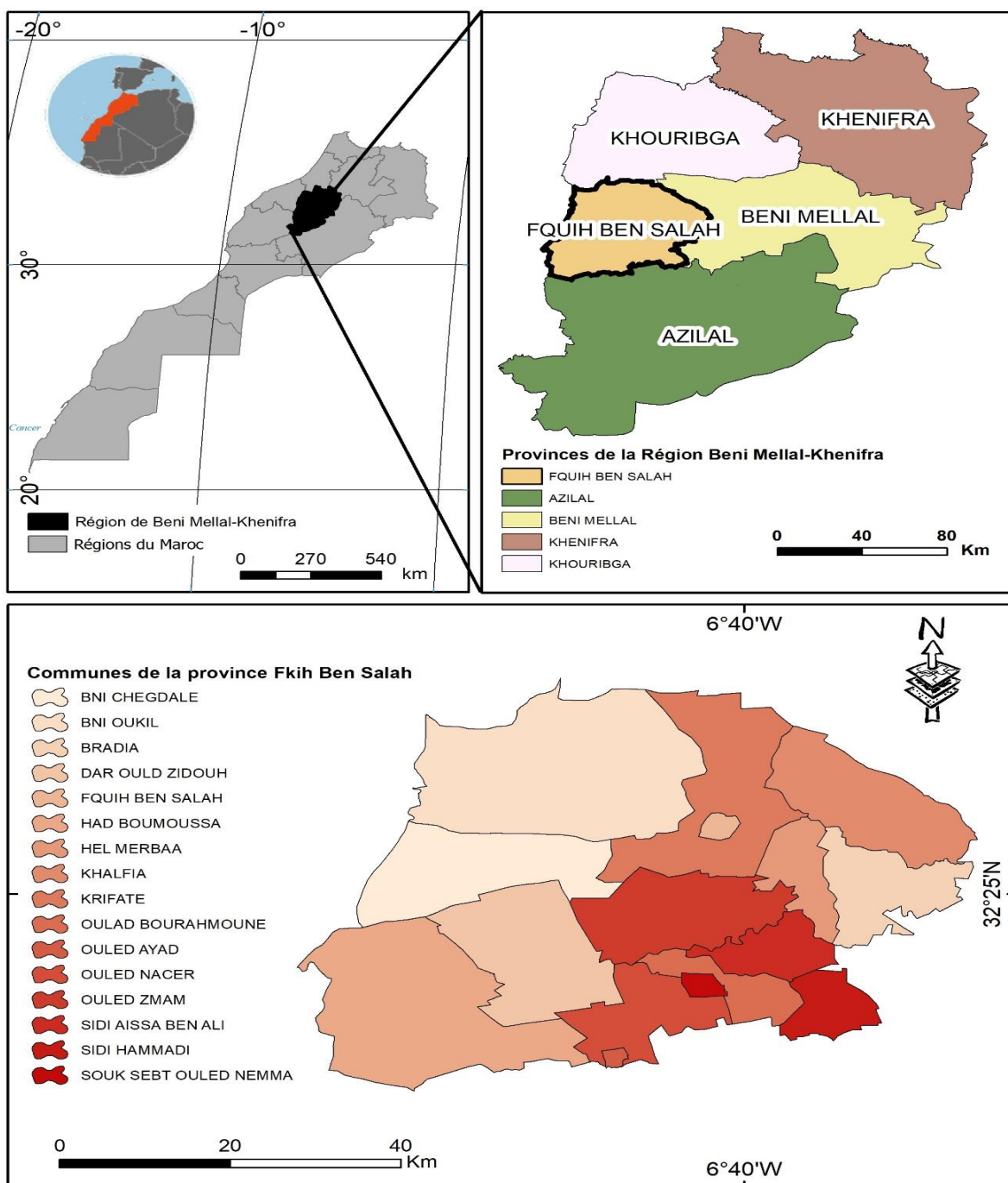
Le choix de cette direction provinciale est dû au fait que ladite province (carte 1) est un bassin migratoire par excellence, à l'échelle régionale voire nationale, de même qu'elle est la principale direction de la région ayant reçu un effectif plus important d'élèves marocains issus de la migration de retour.

Cela étant, si l'enseignement de la langue arabe et de la culture d'origine aux enfants de

⁸ Rachidi A, Nocus I et al, *Effet de l'enseignement de la langue arabe en classe ELCO (Enseignement des langues et culture d'origine) sur les performances scolaires et langagières en français*, Cairn.info, Enfance N ° 4/2013, 349-372.

migrants est un droit constitutionnel et universel, étant un déterminant principal qui renforce leur attachement au pays d'origine et l'un des fondements de l'identité marocaine, il fait émerger, en effet, une multitude de problématiques et enjeux dans les pays d'accueil au même titre que dans le cas de retour au pays d'origine.

Carte 1 : Localisation de la zone d'étude à l'échelle nationale, régionale et locale





Source : Découpage régional (2015), modifié 2020.

2-Questions de recherche et hypothèses

Notre objectif à travers cette étude qui se veut à la fois quantitative et qualitative est de répondre à la problématique suivante :

Dans quelle mesure l'enseignement de la langue et de la culture d'origine aux enfants de migrants marocains lors de leur résidence à l'étranger est un facteur de renforcement du lien identitaire et culturel avec le pays d'origine et constitue une préparation efficace en cas de retour ?

Cette question peut être scindée en sous-questions :

- 1- Quel est l'impact de l'enseignement de la langue et de la culture d'origine sur la préservation de leur identité et leur culture d'origine ?
- 2- Quel est l'impact de l'enseignement de la langue et de la culture d'origine sur leur attachement au pays d'origine ?
- 3- Dans quelle mesure l'enseignement de la langue et de la culture d'origine facilite la l'intégration scolaire des enfants de migrants de retour ?
- 4- Que représentent la langue et la culture d'origine pour les filles marocaines migrantes et comment elles perçoivent cet apprentissage en terre d'immigration ?

Ces questions peuvent conduire à formuler les hypothèses de recherche suivantes :

H1-Le programme ELCO renforce l'attachement au pays d'origine et la préservation de l'identité marocaine.

H2-Le programme ELCO favorise l'intégration et la réussite scolaire des enfants de migrants de retour.

H3-Le dispositif ELCO constitue une préparation efficace au retour des enfants des marocains résidents à l'étranger à leur pays d'origine.

3-Méthodologie de recherche

La présente étude s'inscrit dans le cadre d'un paradigme rétrospectif visant à comprendre et à évaluer l'impact de l'enseignement de la langue et de la culture d'origine aux enfants de migrants marocains, ayant bénéficié du programme ELCO lors de leur résidence en Europe. Pour cette raison, nous avons adopté une méthode hybride qui combine entre l'approche quantitative, utilisée pour mener une étude empirique portant sur des variables quantitatives discrètes ou continues, et l'approche qualitative visant à décrypter les représentations des enfants de migrants



à propos de l'apprentissage de la langue et de la culture d'origine dans le cadre du programme ELCO à l'étranger.

L'outil utilisé dans le cadre de l'approche quantitative est le questionnaire. En effet, les questions fermées permettent d'encadrer les réponses tandis que les questions ouvertes contribuent à la collecte des données massives et variées. Quant aux questions à échelle, ce type est choisi pour pouvoir déterminer le degré d'impact des variables explicatives (les cours et la durée d'ELCO, ancienneté de retour des parents au pays d'origine, rapport des parents à la langue d'origine) sur les variables principales (le degré d'intégration scolaire et le degré d'attachement à la langue et à la culture d'origine).

Composé de 45 questions, notre questionnaire est ventilé selon cinq parties :

- 1- Les caractéristiques sociodémographiques des enfants de migrants de retour ;
- 2- L'itinéraire et le projet migratoire familial ;
- 3- Les caractéristiques professionnelles et socioculturelles des parents ;
- 4- Les représentations des enfants des migrants de retour par rapport à la langue et à la culture d'origine ;
- 5- L'apprentissage de la langue et de la culture d'origine dans le cadre de l'ELCO.

L'échantillon portera sur 124 élèves « enfants de migrants de retour » répartis sur différentes communes relevant de la direction provinciale de Fquih Ben Saleh.

Quant à l'approche qualitative, une panoplie d'outils est investie, parmi lesquels figure le « focus groupe »⁹ dont l'objectif est de décrypter les représentations, de rendre compte des besoins, attentes et priorités des enfants de migrants, plus particulièrement les filles de migrants marocains de retour par rapport à l'enseignement de la langue et de la culture d'origine à l'étranger.

Afin de réaliser notre enquête sur le terrain, on s'est adressé aux enfants de migrants de retour poursuivant leur enseignement dans les établissements scolaires publics et privés, tous cycles compris, appartenant aux différentes communes de la direction provinciale de Fquih Ben Saleh, ainsi que leurs enseignants.

Notre échantillon est choisi en se basant sur la méthode des quotas, appliquée sur une liste des statistiques des enfants de migrants de retour poursuivant leur enseignement dans les

⁹ Aubin-Auger I et al, *Introduction à la recherche qualitative*, exercer la revue française de médecine générale, Volume 19 N° 84, p. 144.



établissements scolaires qui relèvent de la direction provinciale de Fquih Ben Saleh, au titre de l'année scolaire 2019-2020.

Réaliser une enquête au sein des établissements scolaires est une tâche qui n'est point aisée. Nous avons rencontré les enfants de migrants de retour ainsi que leurs enseignants dans les établissements scolaires. La passation des questionnaires a été réalisée de manière individuelle avec une administration dite directe. Chaque passation a duré de 30 à 40 minutes selon les cas. Vu le souci du respect du volume horaire d'enseignement apprentissage, l'enquête s'est étalée sur une durée de sept mois environ, du 20 mai 2019 au 28 février 2020, en marquant des trêves pendant les périodes des examens, des vacances, ou encore en raison des va-et-vient des enfants de migrants de retour entre le Maroc et les pays d'accueil, spécifiquement vers la fin de l'année scolaire 2019.

Très coûteux en termes de temps, un tel mode nous a permis un recueil de données de qualité. La disponibilité et la confiance des sujets ont toujours été recherchés et, pensons-nous, obtenus hormis quelques établissements scolaires dont les chefs ou enseignants s'abstenaient d'autoriser la réalisation de l'enquête en raison, selon leurs propos, d'indisponibilité, d'absence d'enfants de migrants de retour scolarisés dans ces établissements ou de leur absence.

4-Résultats et discussion

L'analyse de données issues de l'étude quantitative consiste à déceler les corrélations existantes entre le programme ELCO et l'attachement des enfants de migrants à leur pays d'origine ainsi que leur intégration scolaire en retour au Maroc.

Quant à la présentation des résultats issus de l'étude qualitative, on va exposer le bilan des entretiens de groupe¹⁰ réalisés avec les enfants de migrants de retour, au sein des établissements scolaires relevant de la direction provinciale de Fquih Ben Salah.

4-1-Résultats de l'analyse univariée

4-1-1-La répartition des enfants de migrants de retour selon le genre

Comme le récapitule le tableau ci-dessous, la population étudiée est composée d'un pourcentage de garçons qui atteint 35,5 %, alors que les filles représentent 64,5 %. En empruntant l'approche genre, on remarque que le sexe féminin représente les deux tiers de notre échantillon contre un tiers du sexe masculin.

¹⁰ LUGEN M, *Petit guide de méthodologie de l'enquête*, Université Libre de Bruxelles, p. 19.

Tableau 1 : Répartition du 1^{er} échantillon selon le genre

Genre	Nb. cit.	Fréq.
Garçon	44	35,5%
Fille	80	64,5%
TOTAL OBS.	124	100%

Source : Enquête réalisée par nous-même Mai 2019/Février 2020

4-1-2- La répartition des enfants de migrants de retour selon l'âge

Le tableau suivant montre que la tranche d'âge entre 6 et 12 ans représente 44,4% ce qui peut être expliqué par la prédominance des enfants scolarisés dans le cycle primaire parmi notre 1^{er} échantillon. C'est-à-dire n'ont rejoint l'école primaire qu'en retour au Maroc.

Tableau 2 : Répartition du 1^{er} échantillon selon l'âge

Age	Nb. cit.	Fréq.
De 6 ans à 12 ans	55	44,4%
De 12 ans à 15ans	36	29,0%
de 15 à 20 ans	33	26,6%
TOTAL OBS.	124	100%

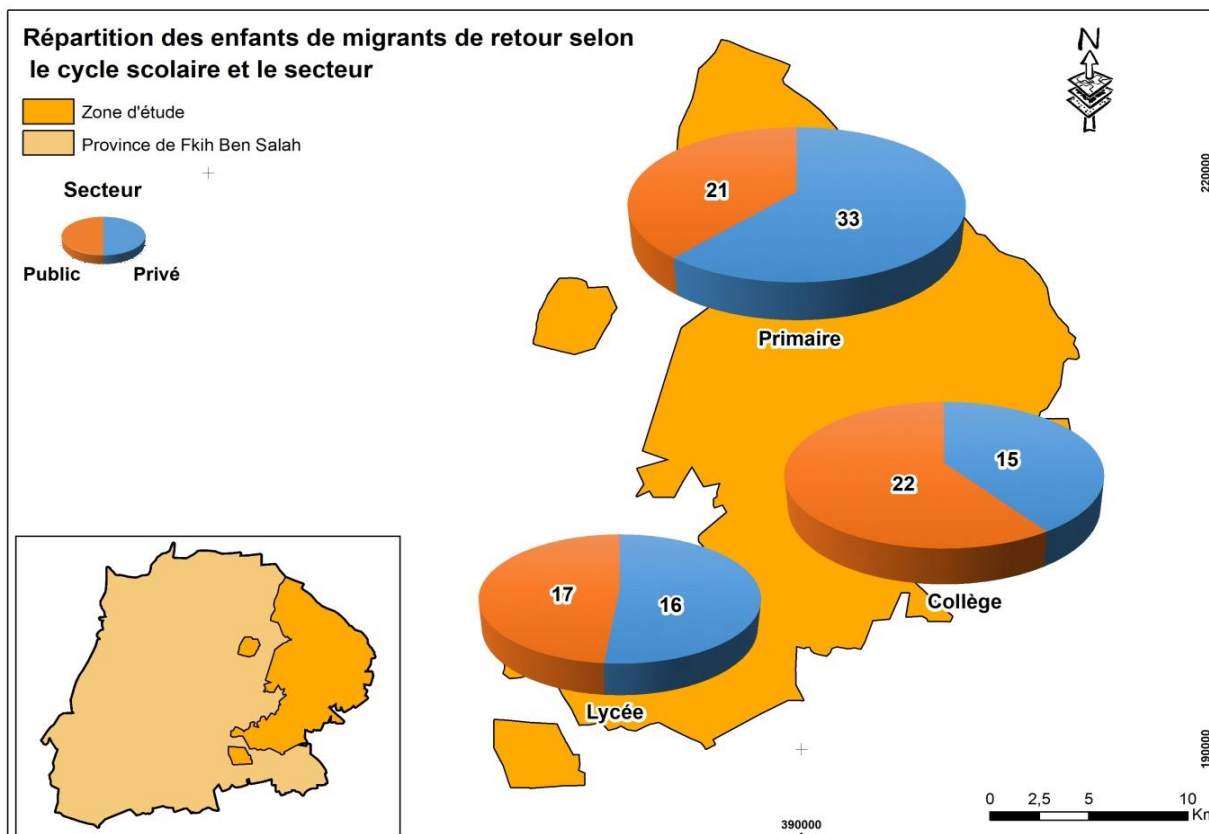
Moyenne = 1,82 Ecart-type = 0,83

Source : Enquête réalisée par nous-mêmes Mai 2019/Février 2020

4-1-3-La répartition des enfants de migrants de retour selon le cycle scolaire et le secteur

Le cycle primaire demeure le cycle le plus accueillant des enfants de migrants de retour avec un pourcentage de 43,5 %, les lycées collégial et qualifiant représentent respectivement 29,8 % et 26,6 %. En outre, le 1^{er} échantillon est réparti d'une manière quasi égale entre le secteur public et privé, avec des fréquences respectives de 47,6 % et 52,4 %. La carte ci-dessous récapitule ce qui précède. Ce résultat confirmé par le précédant portant sur la répartition selon l'âge.

Carte 2 : Répartition des enfants de migrants de retour selon le cycle scolaire et le secteur

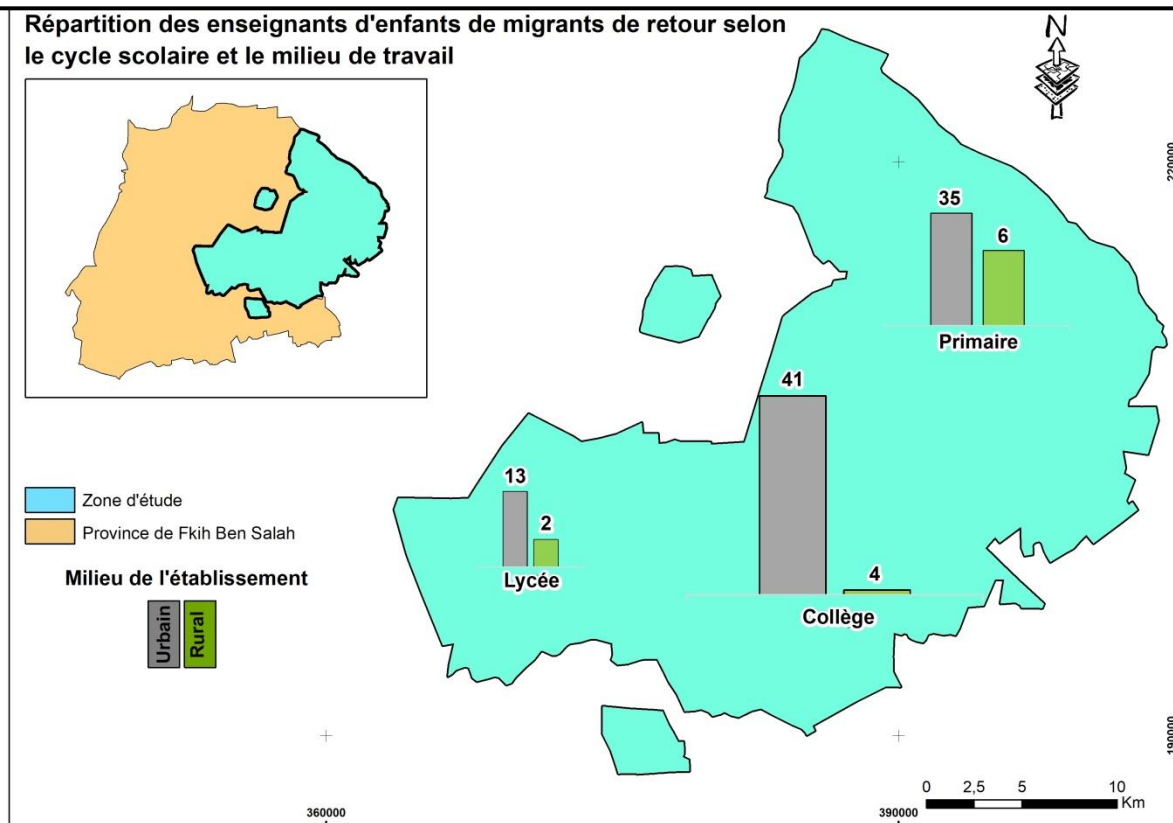


Source : Enquête réalisée par nous-même Mai 2019/Février 2020

4-1-4-La répartition des enfants de migrants de retour selon le milieu de l'établissement

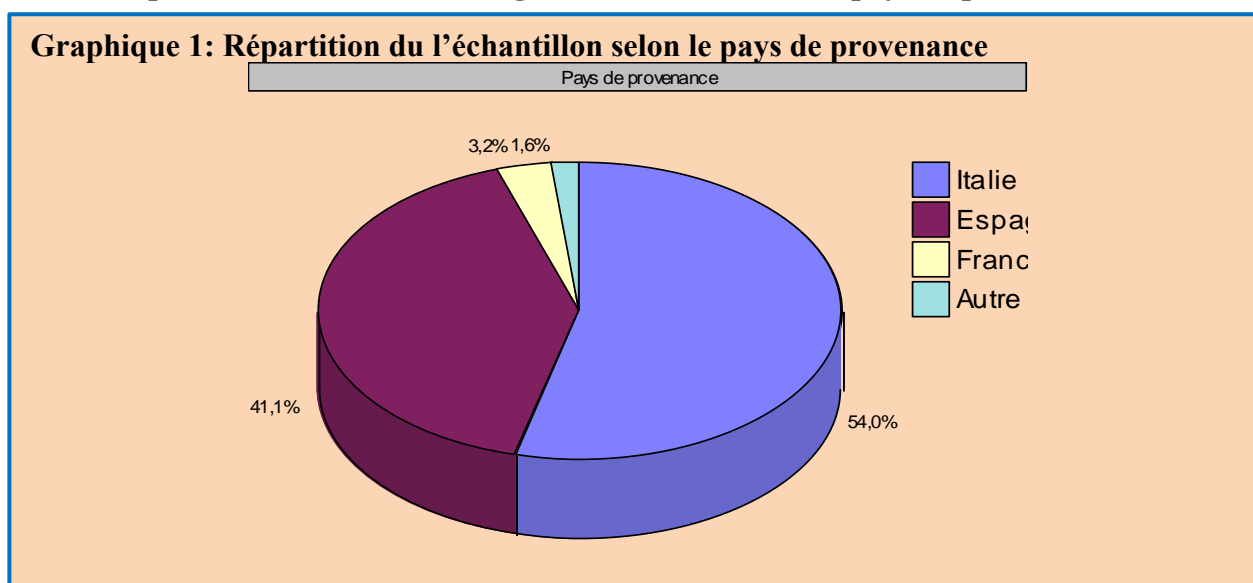
La carte ci-dessous illustrent clairement que le milieu urbain est très dominant avec un pourcentage de 83,1 % contre 16,9 % pour le milieu rural. Cela se justifie par la dominance de la présence des enfants des migrants de retour dans le milieu urbain au sein de la direction objet de cette étude.

Carte 3 : Répartition des enfants de migrants de retour selon le cycle scolaire et le milieu



Source : Enquête réalisée par nous-même Mai 2019/Février 2020

4-1-5-La répartition des enfants de migrants de retour selon le pays de provenance

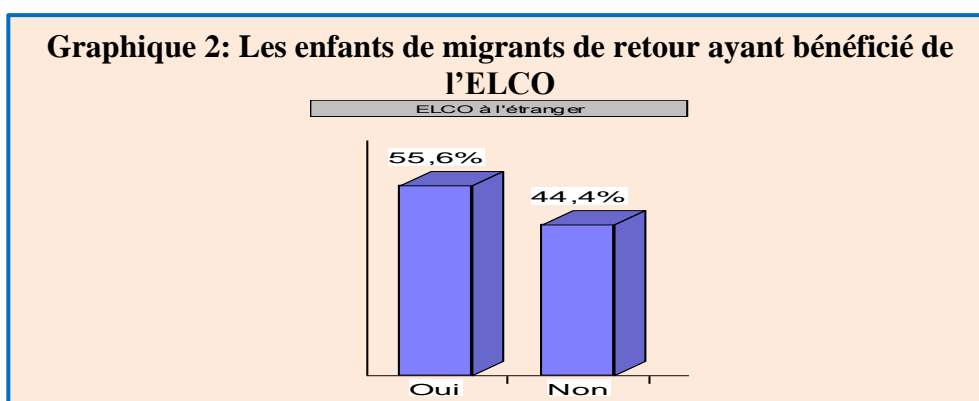


Source : Enquête réalisée par nous-même Mai 2019/Février 2020

Le graphique ci-dessus montre que l'Italie et l'Espagne sont les destinations cibles des enfants enquêtés. L'Italie figure alors au premier rang des pays de naissance des enfants de migrants de retour avec 52,4%, étant donné qu'elle constitue le pays le plus accueillant de la population migrante de la province de Fquih Ben Saleh, suivi de l'Espagne avec un pourcentage assez important, soit 33,9%.

4-1-6-Les enfants de migrants de retour bénéficiaires de l'ELCO

Selon le graphique ci-dessous, les enfants ayant bénéficié du programme ELCO à l'étranger représentent 55,6 % contre 44,4 % pour les non bénéficiaires. Ce constat peut être expliqué par le fait que 44,4 % des sondés ont rejoint le système scolaire marocain au cycle primaire. Le retour au Maroc à un âge précoce demeure une raison prééminente pour les enfants de migrants qui leur empêche de ne pas bénéficier du programme ELCO lors de leur résidence en terre d'immigration. Or, les résultats de la recherche ont révélé l'existence d'autres facteurs aussi déterminants qui conditionnent l'inscription à ce programme, en l'occurrence l'ignorance des parents de l'existence de ces cours, le manque de volonté et d'envie des enfants, l'éloignement des centres de l'ELCO, les horaires, ou encore l'absence totale du programme dans le pays d'accueil.



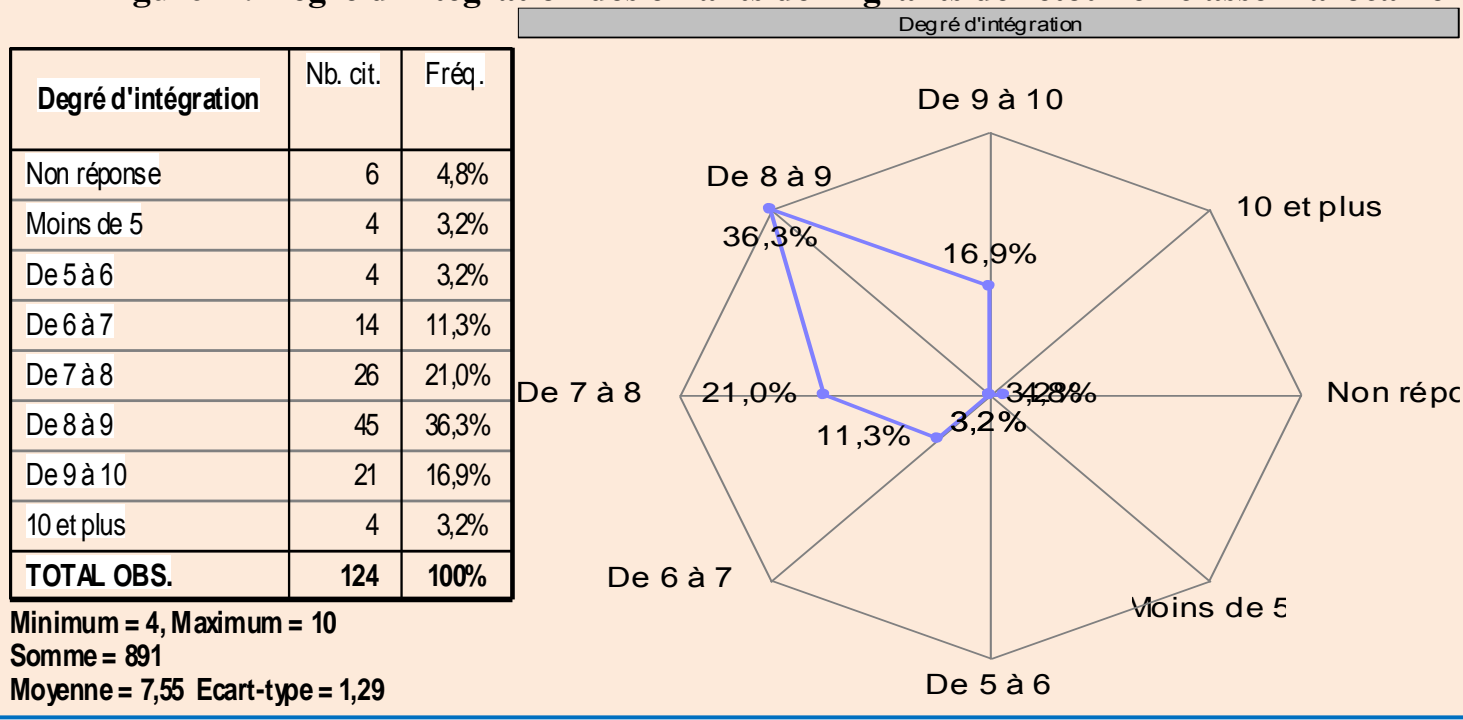
Source : Enquête réalisée par nous-même Mai 2019/Février 2020

4-1-7-Degré d'intégration des enfants de migrants de retour en classe marocaine

Concernant le degré d'intégration, la figure 1 montre les données statistiques qui illustrent le degré d'intégration des enfants de migrants de retour dans le système scolaire marocain. Ainsi, le panel de participants à l'enquête a pu exprimer son degré d'intégration scolaire, et ce au moyen d'une cotation sur une échelle entre 0 et 10. La moyenne se situe à 7,55/

10. L'écart-type est proche de 1,29, ce qui indique une variabilité ou hétérogénéité notable -mais pas énorme- de l'intégration scolaire parmi les sondés.

Figure 1 : Degré d'intégration des enfants de migrants de retour en classe marocaine



Source : Enquête réalisée par nous-même Mai 2019/Février 2020

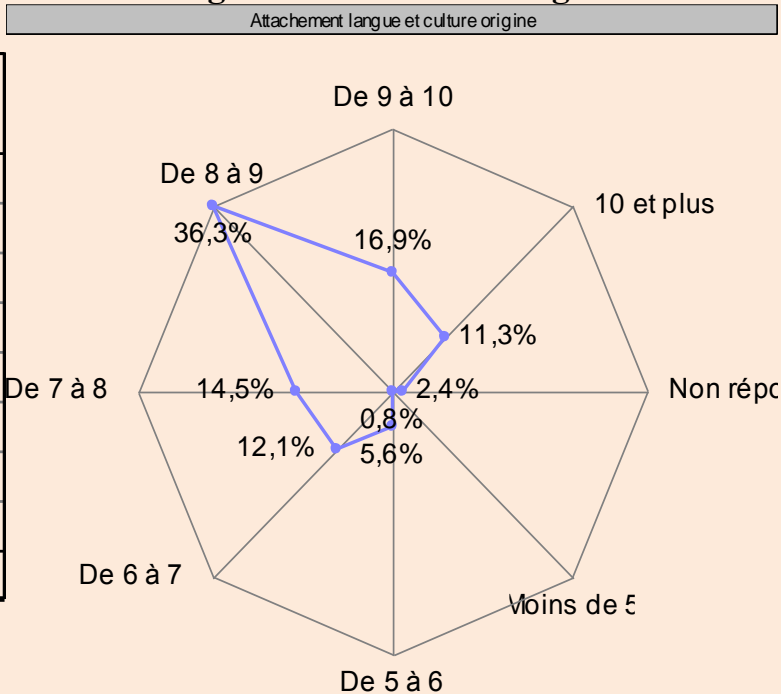
4-1-8-Degré d'attachement à langue et à la culture d'origine

Pour la rubrique Degré d'attachement à la langue et à la culture d'origine, la figure 2 montre les données statistiques qui illustrent à quelle mesure les enquêtés sont attachés à leur langue e leur culture d'origine. Ainsi, le panel des participants à l'enquête a pu exprimer ledit attachement, et ce au moyen d'une cotation sur une échelle entre 0 et 10. La moyenne se situe à 7,80/ 10. L'écart-type est proche de 1,38.

Figure 2 : Degré d’attachement à la langue et la culture d’origine

Attachement langue et culture origine	Nb. cit.	Fréq.
Non réponse	3	2,4%
Moins de 5	1	0,8%
De 5 à 6	7	5,6%
De 6 à 7	15	12,1%
De 7 à 8	18	14,5%
De 8 à 9	45	36,3%
De 9 à 10	21	16,9%
10 et plus	14	11,3%
TOTAL OBS.	124	100%

Minimum = 4, Maximum = 10
 Somme = 944
 Moyenne = 7,80 Ecart-type = 1,38



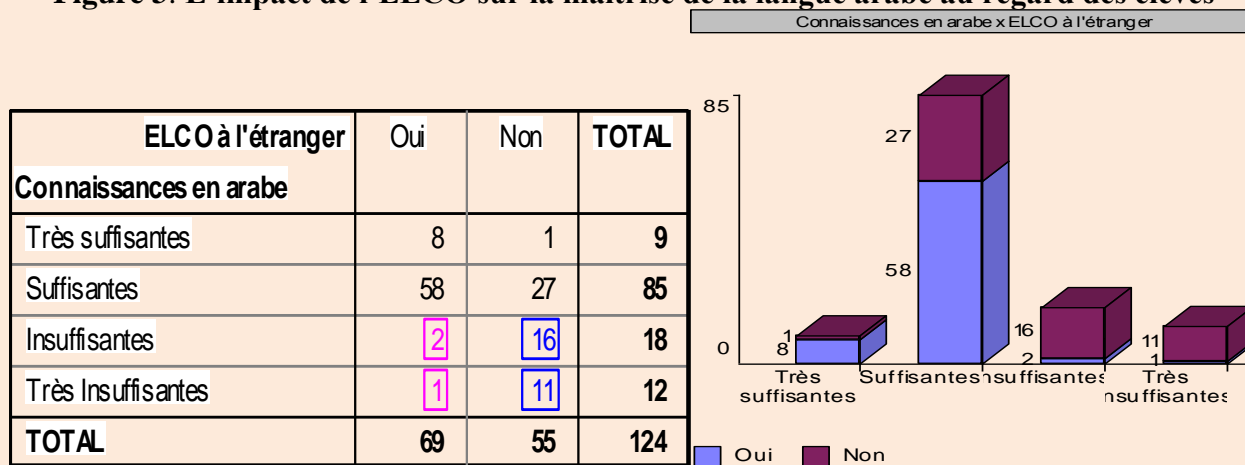
Source : Enquête réalisée par nous-même Mai 2019/Février 2020.

4-2-Intersection entre le programme ELCO et les différentes variables explicatives relatives à la maîtrise la langue et culture d’origine

4-2-1-Intersection entre L’ELCO et la maitrise de la langue arabe

La figure ci-dessous croise les bénéficiaires du programme ELCO lors de leur résidence à l’étranger et le niveau de connaissance en langue arabe auprès des enfants de migrants de retour. En effet, les enfants de migrants ayant bénéficié du dit dispositif à l’étranger affichent une forte bonne maitrise de la langue arabe par rapport à ceux qui n’ont pas suivi ces cours.

Figure 3: L'impact de l'ELCO sur la maîtrise de la langue arabe au regard des élèves



Source : Enquête réalisée par nous-mêmes Mai 2019/Février 2020.

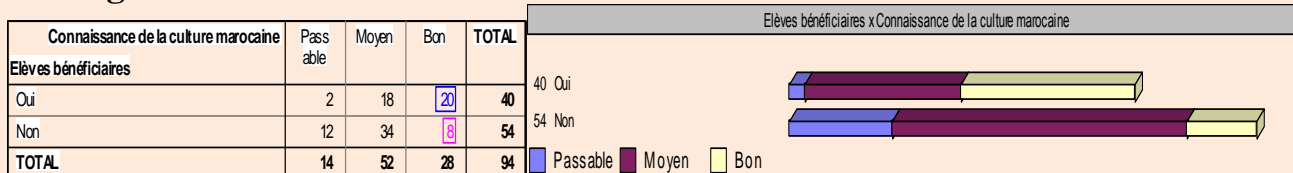
Les résultats de l'analyse croisée fournie par le test de khi-deux montre également qu'il y a une dépendance très significative entre les bénéficiaires du programme ELCO lors de la résidence à l'étranger et le niveau de connaissance en langue arabe.¹¹

Le niveau de maîtrise de la langue arabe relativement faible auprès des enfants de migrants de retour n'ayant pas bénéficié du programme ELCO peut être expliqué par la non maîtrise des fondements de base de la langue arabe classique par cette catégorie d'enfants de migrants, spécifiquement ceux qui n'ont rejoint le système scolaire marocain qu'en fin du cycle primaire ou encore au cycle secondaire.

4-2-2-Intersection entre L'ELCO et la maîtrise de la culture marocaine

Les résultats de l'analyse croisée fournie par le test de khi-deux montre l'existence d'une dépendance très significative entre les deux variables¹². La figure ci-dessous récapitule ce résultat.

Figure 4: Intersection entre L'ELCO et la maîtrise de la culture marocaine



¹¹ Chi2=34,84 ;ddl=3 ;1-p=>99,99%.

¹² chi2 = 15,47, ddl = 2, 1-p = 99,96%.

Source : Enquête réalisée par nous-mêmes Mai 2019/Février 2020.

Abstraction faite du rôle primordial dévolu par la famille migrante dans la transmission de la culture marocaine à ses enfants, le croisement du programme ELCO et le niveau des connaissances relatives à la culture marocaine montre l'importance de l'ELCO dans l'ancrage des différentes composantes de la culture d'origine chez les bénéficiaires du dit programme.

4-2-3-Intersection entre l'ELCO et l'intégration des enfants de migrants de retour

Etudier l'impact de l'ELCO sur l'intégration scolaire des enfants de migrants de retour est un sous-objectif de la préparation au retour. L'intersection entre ces deux variables montre clairement que les enfants de migrants bénéficiaires de l'ELCO sont mieux intégrés dans le système scolaire marocain que ceux n'ayant pas bénéficié du dit programme. Le tableau suivant récapitule ce résultat.

Tableau 3: Tableau de moyennes de ELCO à l'étranger /Critères évalués : degré d'intégration.

ELCO à l'étranger	Degré d'intégration
Oui	8,14
Non	6,81
TOTAL	7,55

Source : Enquête réalisée par nous-même Mai 2019/Février 2020.

Les résultats de l'analyse croisée fournis par les tests de « Fisher »¹³ et « student »¹⁴ montrent une différence très significative de l'ensemble de l'échantillon (au risque de 5%) en comparant les deux moyennes, ce qui révèle une bonne intégration scolaire des bénéficiaires par rapport aux non bénéficiaires.

4-2-4-Intersection entre L'ELCO et le degré d'attachement à la langue et à la culture d'origine

Les enfants de migrants de retour ayant bénéficié du programme ELCO à l'étranger affichent une cote moyenne de 8,54 traduisant un fort attachement à la LCO, contre 6,85 pour les

¹³ Résultats du test de Fisher : Degré d'intégration : $V_{inter} = 51,35$, $V_{intra} = 1,24$, $F = 41,40$, $1-p = >99,99\%$.

¹⁴ Degré d'intégration : $8,14 / 6,81$; $(t = 6,28, 1-p = >99,99\%)$.

non bénéficiaires représentant un attachement moyen.

Tableau 4: Tableau de moyennes de ELCO à l'étranger /Critères évalués : Attachement langue et culture origine.

ELCO à l'étranger	Attachement langue et culture origine
Oui	8,54
Non	6,85
TOTAL	7,80

Source : Enquête réalisée par nous-mêmes Mai 2019/Février 2020.

Les résultats fournis par les tests de dépendance utilisés ont révélé une dépendance très significative entre l'ELCO et le degré d'attachement à la LCO. Ainsi, les enfants de migrants de retour ayant bénéficié du programme ELCO à l'étranger affichent une cote moyenne de 8,54 traduisant un fort attachement à la LCO, contre 6,85 pour les non bénéficiaires représentant un attachement moyen.

4-3-Résultats de l'analyse multivariée

4-3-1-La régression multiple

La méthode de la régression multiple permet d'expliquer la variable principale par les autres variables explicatives à l'aide des équations de régression.

Pour notre 1ère enquête, l'équation de la régression concernant l'attachement à la langue et à la culture d'origine peut être formulée comme suit :

4-3-1-1-La régression multiple de l'attachement à la langue et à la culture origine

Pour notre 1ère enquête, l'équation de la régression concernant l'attachement à la langue et à la culture d'origine peut être formulée comme suit :

Attachement à la langue et à la culture origine = (0.77×Ancienneté de retour des parents) + (0.78×Rapport des parents à la langue d'origine) + (0.20×Fréquence de visite au pays d'origine) + (0.795 ×Durée des cours) – (0.487×avis sur l'ELCO) +0,952.

L'attachement à la langue et à la culture d'origine affiche des coefficients de corrélation

positifs plus élevés avec la durée de l'ELCO à l'étranger, le rapport des parents à la langue et à la culture d'origine et l'ancienneté de retour des parents. A noter également la corrélation remarquable de l'attachement à la langue et à la culture d'origine avec certaines variables de l'attachement au pays d'origine à savoir la fréquence de visite au pays d'origine.

4-3-1-2-La régression multiple de l'intégration scolaire des enfants de migrants de retour dans le système scolaire marocai

L'équation de la régression concernant l'intégration scolaire des enfants de migrants de retour dans le système scolaire marocain peut être formulée comme suit :

Degré d'intégration= (0.34× Degré d'attachement) + (0.34 × Connaissance de la culture marocaine) + (0.28 × Maitrise de la langue arabe) + (0.23×Relations élèves/enseignant) + (0.14×soutien pédagogique) +0.960.

Le degré d'intégration scolaire des enfants de migrants de retour dans le système scolaire marocain affiche des coefficients de corrélation positifs plus élevés avec le degré d'attachement de ces élèves à leur pays d'origine, à savoir, respectivement, la maitrise de la langue arabe et les connaissances relatives à la culture marocaine. A noter également la corrélation remarquable avec d'autres variables de l'intégration scolaire à savoir la relation élève/enseignant ainsi que le soutien pédagogique en faveur de ces élèves.

4-3-2-L'analyse en composante principale (ACP)

L'ACP permet de visualiser et d'analyser les corrélations entre les différentes variables explicatives de la variable principale sur un graphique de deux ou trois dimensions.

Pour faciliter l'interprétation des résultats, nous avons introduit les variables indépendantes qui impactent fortement le renforcement du lien identitaire et culturel avec le pays d'origine des enfants de migrants et leur préparation au retour. De ce fait, les variables introduites sont : la maitrise de la langue arabe, les connaissances relatives à la culture marocaine, le degré d'attachement à la langue arabe et à la culture marocaine ainsi que le degré d'intégration.

L'analyse en composante principale nous a permis de générer les éléments suivants : la matrice des corrélations et la carte factorielle.

4-3-2-1-La matrice des corrélations

Statiquement, on peut mettre l'accent sur les corrélations les plus importantes entre le renforcement du lien identitaire et culturel avec le pays d'origine des enfants de migrants et leur préparation au retour et les variables explicatives par le recours à une matrice de corrélations, qui s'obtient par l'analyse en composantes principales (ACP). Ainsi, le tableau suivant illustre les coefficients de corrélations obtenus par l'intersection de plusieurs variables entre elles.

Tableau 5 : Matrice des corrélations

	Degré d'attachement	Maitrise de la langue arabe	Connaissances de la culture marocaine	Degré d'intégration
Degré d'attachement	1,00			
Maitrise de la langue arabe	0,58	1,00		
Connaissances de la culture marocaine	0,50	0,61	1,00	
Degré d'intégration	0,63	0,60	0,55	1,00

Source : Enquête réalisée par nous-mêmes Mai 2019/Février 2020.

La matrice des corrélations montre une dépendance relative entre la maitrise de la langue arabe et les connaissances liées à la culture marocaine chez les enfants de migrants de retour à hauteur de 61%, cela est clairement interprété par le fait qu'une bonne maitrise de la langue arabe favorise une amélioration des connaissances liées à la culture marocaine.

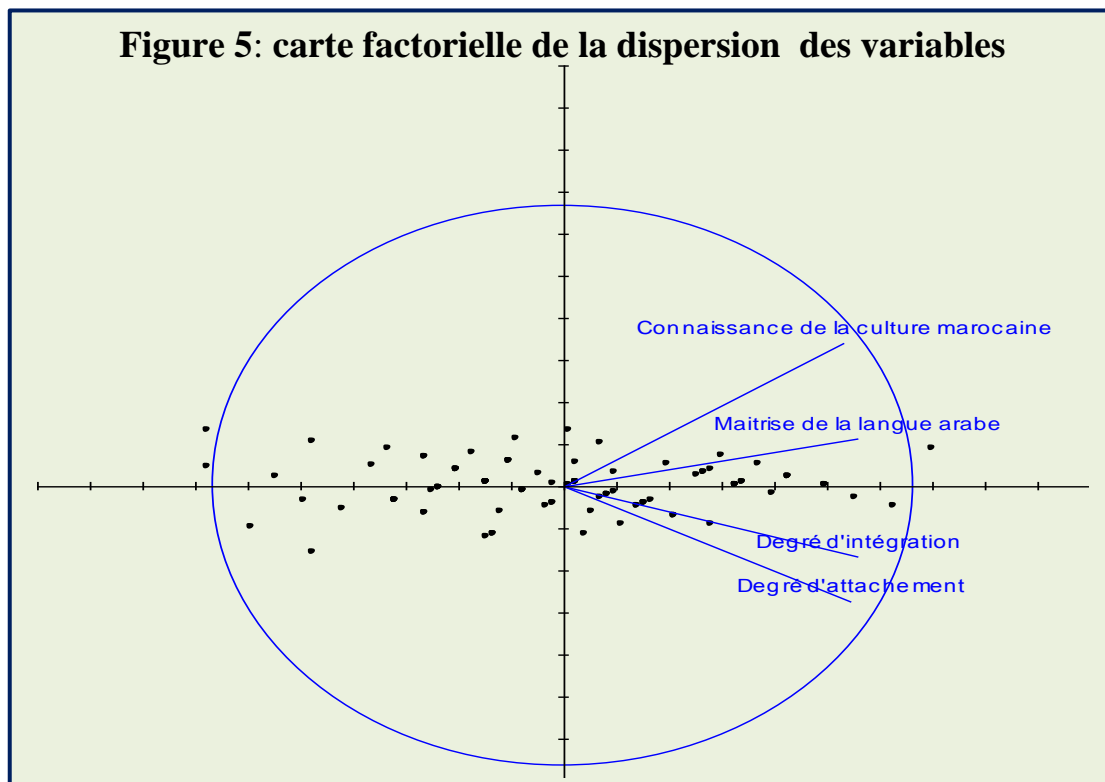
On peut relever aussi une corrélation, respectivement, à hauteur de 58 % et 50 % entre la maitrise de la langue arabe, les connaissances liées à la culture marocaine et le degré d'attachement, ce qui corrobore l'impact de ces deux composantes sur le degré d'attachement à la langue et à la culture d'origine, étant une sous-dimension de renforcement du lien identitaire et culturel avec le pays d'origine des enfants de migrants.

Quant au degré d'intégration, cette dernière affiche un taux de corrélation élevé avec la

maitrise de la langue arabe et les connaissances liées à la culture marocaine qui sont, respectivement, 60 % et 55 %. En effet, le degré d'attachement à la langue et la culture d'origine est une variable qui prime dans l'intégration scolaire des enfants de migrants de retour, soit une corrélation de 63 %. Ce résultat confirme qu'une bonne maitrise de la langue arabe et les connaissances liées à la culture marocaine facilite l'intégration des enfants de migrants de retour dans le système scolaire marocain. Ladite intégration recèle une préparation efficace au retour à leur pays d'origine. Une telle préparation ne peut être assurée que grâce à une politique de généralisation, d'aménagement et de rénovation du programme ELCO dans tous les pays de résidence des immigrants marocains, bien solide qui doit s'inscrire dans les politiques publiques du ministère de tutelle.

4-3-2-2-La carte factorielle

Cette carte illustre la dispersion des variables selon un plan de représentation de deux axes factoriels. Le graphique suivant met l'accent sur le regroupement des composantes dans l'espace.



Source : Enquête réalisée par nous-mêmes Mai 2019/Février 2020.

La figure n°5 montre la dispersion des variables dans les deux dimensions, elle montre aussi celles qui corréleront dans le même sens.

Ainsi, les variables maîtrise de la langue arabe et connaissances de la culture marocaine sont positivement corrélées, cette corrélation est confirmée par le coefficient de corrélation qui figure dans la matrice.

En effet, l'augmentation de ces variables explicatives, assurée par le programme ELCO à l'étranger, entraîne l'augmentation du lien identitaire et culturel des enfants de migrants à leur pays d'origine. Ce qui confirme les résultats obtenus par la régression linéaire multiple.

En outre, la carte montre une corrélation très positive entre la variable degré d'attachement à la langue et à la culture d'origine et la variable degré d'intégration, corroborée par un coefficient de corrélation plus élevé. Cette corrélation peut être interprétée par le fait qu'un fort attachement à la langue et à la culture d'origine traduit une bonne maîtrise de ces deux éléments, qui constituent la clé de voûte d'une meilleure intégration scolaire.

Les résultats de l'analyse croisée ont montré la dépendance significative entre la variable programme ELCO et les variables explicatives de l'attachement à la langue arabe et à la culture marocaine, et au pays d'origine, étant des sous-dimensions de la variable renforcement du lien identitaire et culturel. La même dépendance significative est révélée entre la variable programme ELCO et les variables explicatives de la préparation des enfants de migrants au retour à leur pays d'origine, le degré d'intégration en l'occurrence.

5-Synthèse de l'étude quantitative

Les résultats du tri à plat ont montré que l'attachement des enfants de migrants à la langue et à la culture d'origine et leur préparation au retour sont des variables conditionnées par des facteurs intrinsèques et extrinsèques. Leurs côtes moyennes sont respectivement 7,80, soit un écart-type de 1,38 et 8,26, soit un écart-type avoisinant 1,28, ce qui reflète une hétérogénéité parmi les participants à l'enquête.

L'effectif d'enfants de migrants de retour ayant bénéficié du programme ELCO lors de leur résidence à l'étranger, quant à lui, est jugé insuffisant, spécifiquement dans certains pays, qui constituent la première destination de la population étudiée, comme l'Italie. Ceci implique la nécessité de la mise en place et la généralisation du dit dispositif dans tous les pays d'accueil de migrants marocains. Cette absence ou insuffisance de l'implantation de l'ELCO à l'étranger est, donc, un facteur d'un faible attachement à la langue et à la culture d'origine pour les d'enfants de



migrants, de même qu'une préparation inefficace à leur retour. Ainsi, un faible attachement à la langue et culture d'origine engendre, éventuellement, une faible préparation au retour.

Pour la maîtrise de la langue arabe et les connaissances relatives à la culture marocaine, leur niveau de maîtrise est au-dessous de la moyenne (2,51 et 3,11 sur 10 en moyenne). Ce résultat est dû soit au non inscription de ces élèves au programme ELCO à l'étranger, soit à leur retour très récent au pays d'origine, ou encore à l'insuffisance ou l'absence d'un soutien pédagogique approprié à cette catégorie. De plus, elle tisse une relation de dépendance significative avec le programme ELCO. Cette dépendance est justifiée par un Khi-deux de 34,84 et 16,01.

Quant à l'intégration scolaire des enfants de migrants de retour, bénéficiant du programme ELCO à l'étranger demeure un facteur déterminant d'intégration, suivi par l'ancienneté de retour ainsi que la participation aux activités parascolaires, qui s'inscrivent dans les mesures mises en place par les établissements pour faciliter l'intégration scolaire de cette catégorie d'élèves.

Le tri croisé a montré, quant à lui, que les enfants de migrants de retour ayant bénéficié de l'ELCO à l'étranger sont les plus attachés à leur langue et à leur culture d'origine, par rapport à ceux n'ayant pas bénéficié du dit programme.

De plus, les bénéficiaires de l'ELCO manifestent une préparation au retour au pays d'origine plus élevée que les non bénéficiaires. Dans ce sens, le test de Khi-deux révèle une dépendance très significative entre le programme ELCO et les différentes variables explicatives de l'attachement des enfants de migrants à la langue et à la culture d'origine et leur préparation au retour.

Ces résultats sont confirmés par la régression linéaire multiple qui affiche des corrélations positives entre l'attachement à la langue et à la culture d'origine, la durée de l'ELCO à l'étranger, le rapport des parents à la langue et culture d'origine et l'ancienneté de retour des parents, de même que la fréquence de visite au pays d'origine.

En outre, le degré d'intégration scolaire des enfants de migrants de retour dans le système scolaire marocain, sous-dimension de la préparation au retour, affiche des coefficients de corrélation positifs plus élevés avec le degré d'attachement de ces élèves à leur pays d'origine, à savoir, respectivement, la maîtrise de la langue arabe et les connaissances relatives à la culture marocaine.

Quant à l'ACP, la carte de dispersion des variables montre une corrélation très positive entre les variables maîtrise de la langue arabe et connaissances de la culture marocaine, dont le



coefficient de corrélation atteint 61%. La même corrélation est confirmée entre la variable degré d'attachement à la langue et à la culture d'origine et la variable degré d'intégration, soit un coefficient de corrélation de 63%.

6-Bilan des entretiens des focus groupes

Pour aborder en groupe des questions liées aux représentations des enfants de migrants de retour sur l'apprentissage de la langue et de la culture d'origine en terre d'immigration, deux focus groupe, basés sur un guide d'entretien collectif, ont été menés avec cette catégorie d'élèves scolarisés dans des collèges relevant de la direction provinciale Fquih Ben Salah (comme décrit plus haut).

Après le recueil des entretiens de groupe enregistrés puis transcrits, l'analyse des entretiens collectifs s'est axée sur le groupe, choisi comme étant l'unité principale d'analyse, et pris dans sa globalité, en focalisant l'analyse sur le contenu des opinions collectivement exprimées. Les conclusions sont alors reprises au niveau des groupes. On caractérisera d'abord chacun des groupes, puis l'on analysera le contenu, en empruntant une analyse thématique, de ce qu'il a été exprimé, enfin l'on synthétisera les groupes entre eux.

6-1-Caractérisation des groupes

6-1-1-Caractéristiques sociodémographiques du premier groupe

Le premier focus groupe a été mené avec quatre élèves, enfants de migrants de retour, de sexe féminin.

Toutes les participantes sont de retour de l'Italie, trois déclarent que leur retour est forcé alors qu'il est volontaire pour une participante. En effet, les raisons de retour sont d'ordre familial, social, économique et juridique. En outre, deux participantes disent que le retour de la famille au Maroc est collectif, tandis que les parents des autres résident encore au pays d'accueil. Les participantes envisagent soit un va-et-vient entre le Maroc et le pays d'accueil, soit une ré-émigration.

6-1-2-Caractéristiques sociodémographiques du deuxième groupe

Le deuxième focus groupe a été mené avec sept élèves, enfants de migrants de retour, dont deux de sexe masculin et cinq de sexe féminin.

Tous les participants sont de retour volontaire, dont trois sont en provenance de l'Espagne et quatre de l'Italie, pour des raisons de scolarisation, d'attachement au pays d'origine

ou de réalisation de projets. Ainsi, les participants projettent vivre entre leur pays d'origine et le pays d'accueil, ou entreprendre une éventuelle réémigration.

6-2-Bilan et analyse du contenu des entretiens collectifs

Par construction, les opinions recueillies sont produites en interaction, dont l'objectif est de déclencher les représentations dominantes de la langue et de la culture d'origine chez les enfants de migrants de retour, participant au focus groupes.

6-2-1-Signification de la langue arabe et de la culture marocaine

La langue arabe est un emblème de la religion puisque c'est la langue du coran, la langue des origines et des ancêtres. Ainsi, il est nécessaire de connaître sa langue d'origine pour pouvoir connaître soi-même et être en mesure de la transmettre et la faire connaître à autrui.

Quant à la culture marocaine, certaines participantes déclarent que c'est leur culture d'origine, d'autres disent qu'elle incarne les traditions et les mœurs.

6-2-2-Représentation de l'apprentissage de la langue et de la culture d'origine

Pour le premier groupe, toutes les participantes insistent sur l'importance de l'apprentissage de la langue et de la culture d'origine en terre d'immigration et son rôle primordial dans le renforcement de l'attachement au pays d'origine. En outre, elles pensent que cet apprentissage favorise la construction identitaire et l'édification de la personnalité de base de l'enfant migrant, de même qu'il constitue une véritable préparation au retour au pays d'origine.

Ainsi, les participantes s'accordent sur le besoin d'être fier de sa langue et de sa culture d'origine, d'où la nécessité de la mise en place du programme ELCO dans tous les pays d'accueil de migrants, et l'aménagement de son contenu.

Quant au deuxième groupe, certains participants déclarent que l'apprentissage de la langue et de la culture d'origine en terre d'immigration constitue un meilleur facteur d'intégration et de préparation en cas de retour au pays d'origine et contribue à la formation de la personnalité de base de l'enfant migrant de même qu'il prévient contre les crises identitaires. D'autres pensent que la langue et la culture d'origine recèle l'expérience de l'altérité dans le sens d'accepter l'autre et promouvoir le métissage culturel.

Dans le même ordre d'idées, selon leurs propos, la langue et la culture d'origine est un élément d'appartenance à son pays d'origine et à son identité religieuse, nationale et culturelle. Son apprentissage, en terre d'immigration, s'avère donc incontournable pour mieux connaître soi-même et autrui.



7-Synthèse de l'étude qualitative

Il convient de signaler, en premier lieu, que 81.8% des participants aux focus groupes, sont de sexe féminin. D'où la mise en évidence du genre dans la réalisation des entretiens collectifs, qui, quoiqu'elle soit édictée par les difficultés de l'enquête telles qu'elles sont décrites plus haut, plus particulièrement la disponibilité des enfants de migrants dans les établissements scolaires pendant la réalisation des entretiens de groupes, nous a permis de conférer à la présente recherche un trait distinctif de l'approche genre. Or, la prédominance du sexe féminin auprès des participants a remarquablement influencé les représentations décryptées par rapport à l'apprentissage de la langue et de la culture d'origine en terre d'immigration, spécifiquement quant à la signification de la langue et de culture d'origine comme l'emblème de l'identité religieuse et culturelle et une condition sine qua non de consolidation des liens d'attachement au pays d'origine soit ailleurs soit en cas de retour.

8-Vérification des hypothèses

Rappelons que nous avons avancé trois hypothèses de recherche.

H 1 : L'ELCO renforce l'attachement au pays d'origine et la préservation de l'identité marocaine.

Selon les différents niveaux d'analyse, il s'avère alors que le programme ELCO consolide les liens d'attachement au pays d'origine et favorise la préservation de l'identité marocaine chez l'enfant de migrants marocains.

H 2 : L'ELCO favorise l'intégration et la réussite scolaire des enfants de migrants de retour.

Les résultats de l'analyse montrent l'impact positif de l'ELCO sur l'intégration scolaire des enfants de migrants en retour à leur pays d'origine.

H 3 : Le dispositif ELCO constitue une préparation efficace au retour des enfants des marocains résidents à l'étranger à leur pays d'origine.

Les résultats indiquent que le programme ELCO constitue une véritable préparation au retour des enfants de migrants à leur pays d'origine.

9-Conclusion de l'étude quantitative

Les résultats du premier niveau d'analyse ont montré d'abord que la question du genre est remarquablement mise en exergue sur le plan de l'échantillon interviewé soit un pourcentage de 64.5%. Quant à l'attachement des enfants de migrants à la langue et à la culture d'origine et leur

préparation au retour sont des variables conditionnées par des facteurs intrinsèques et extrinsèques.

L'effectif d'enfants de migrants de retour ayant bénéficié du programme ELCO lors de leur résidence à l'étranger, quant à lui, est jugé insuffisant, spécifiquement dans certains pays, qui constituent la première destination de la population étudiée, comme l'Italie. Cela implique la nécessité de la mise en place et la généralisation du dit dispositif dans tous les pays d'accueil de migrants marocains.

Quant à l'intégration scolaire des enfants de migrants de retour, bénéficié du programme ELCO à l'étranger demeure un facteur déterminant d'intégration, suivi par l'ancienneté de retour ainsi que la participation aux activités parascolaires, qui s'inscrivent dans les mesures mises en place par les établissements pour faciliter l'intégration scolaire de cette catégorie d'élèves.

Le deuxième niveau d'analyse a montré, quant à lui, que les enfants de migrants de retour ayant bénéficié de l'ELCO à l'étranger sont les plus attachés à leur langue et culture d'origine, par rapport à ceux n'ayant pas bénéficié du dit programme.

De surcroît, les bénéficiaires de l'ELCO manifestent une préparation au retour au pays d'origine plus élevée que les non bénéficiaires.

Ces résultats sont confirmés par la régression linéaire multiple qui affiche des corrélations positives entre l'attachement à la langue et à la culture d'origine, la durée de l'ELCO à l'étranger, le rapport des parents à la langue et à la culture d'origine et l'ancienneté de retour des parents, de même que la fréquence de visite au pays d'origine.

En outre, le degré d'intégration scolaire des enfants de migrants de retour dans le système scolaire marocain, sous-dimension de la préparation au retour, affiche des coefficients de corrélation positifs plus élevés avec le degré d'attachement de ces élèves à leur pays d'origine, à savoir, respectivement, la maîtrise de la langue arabe et les connaissances relatives à la culture marocaine.

Quant à l'ACP, la carte de dispersion des variables montre une corrélation très positive entre les variables maîtrise de la langue arabe et connaissances de la culture marocaine, dont le coefficient de corrélation atteint 61%.

La même corrélation est confirmée entre la variable degré d'attachement à la langue et à la culture d'origine et la variable degré d'intégration, soit un coefficient de corrélation de 61%.

10- Conclusion de l'étude qualitative

Abstraction faite des motifs et raisons de retour, ainsi que des perspectives de leurs futurs projets migratoires, tous les participants, majoritairement de sexe féminin, sont unanimes que la langue et la culture d'origine sont un marqueur de l'identité religieuse, nationale et culturelle de l'enfant migrant. Ainsi son apprentissage en terre d'immigration, renforce son appartenance à son pays d'origine, consolide son attachement et maintient ses liens à sa langue et à sa culture d'origine, de même qu'il constitue une préparation efficace à son éventuel retour au pays d'origine en vue d'une meilleure intégration scolaire et sociale.

Conclusion

La présente étude nous a permis, via l'enquête réalisée, de disposer des données et des résultats quantitatifs et qualitatifs remarquablement pertinents sur le rapport à la langue arabe et à la culture d'origine, l'attachement au pays d'origine, et sur l'effet du programme ELCO sur le renforcement du lien identitaire et culturel au pays d'origine ainsi que sur la préparation au retour des enfants de migrants de retour scolarisés dans des établissements relevant de la direction provinciale de FQUIH Ben Saleh. Une lecture descriptive des résultats tant au niveau de l'étude quantitative qu'au niveau de l'étude qualitative nous a permis de ressortir un aspect déterminant de l'approche genre. Cela est clairement remarquable concernant la prédominance du sexe féminin auprès de l'échantillon choisi sur le plan des deux méthodes.

De surcroît, une lecture minutieuse de ces résultats nous a conduits à affirmer que les liens d'attachement des enfants de migrants marocains avec le pays d'origine et leur préparation au retour reposent sur un certain nombre d'éléments.

Tout d'abord, le programme d'enseignement de la langue et de la culture d'origine en Europe a un rôle crucial dans le renforcement du lien identitaire et culturel des enfants de migrants marocains avec le pays d'origine et leur préparation efficace au retour.

Cela étant, le rapport des enfants de migrants marocains à la langue et à la culture d'origine est donc d'une immense complexité, il peut être cerné selon plusieurs aspects et diverses facettes : le programme ELCO à l'étranger, le rapport des parents à la langue, à la culture et au pays d'origine, la durée de résidence à l'étranger, la langue parlée en famille à l'étranger et la fréquence de visite au pays d'origine. Ainsi, la délimitation du dit attachement s'est avérée très délicate.

En épousant l'approche genre, l'apprentissage de la langue et de la culture d'origine en terre d'immigration est perçu comme étant un socle sur lequel s'arcouterait l'identité religieuse



et culturelle des filles migrantes, qui contribuerait certainement à la consolidation de leurs liens d'attachements à leurs pays d'origine ainsi qu'à leur préparation au retour. Ainsi, pour ces filles migrantes, la langue arabe, langue du Coran, est l'illustration emblématique de la religion de l'Islam. Connaître sa langue d'origine est une manière efficace pour connaître soi-même, de la transmettre et la faire connaître à autrui.

Dans la même veine, la culture marocaine, au regard des filles migrantes, recèle leur propre culture d'origine, qui n'est autre que celle des ancêtres, incarnant ainsi les traditions, les us et les mœurs d'origine.

En effet, mettre en place un programme d'enseignement de langue et de culture d'origine en terre d'immigration compatible avec leurs besoins permettra de réaliser les objectifs assignés à ce dispositif d'ordre linguistique, culturel et identitaire. Ainsi, l'aménagement et la rénovation du dit programme doit s'inscrire dans les plans des politiques publiques du ministère de tutelle, en partenariat avec la Fondation Hassan II des marocains résidents à l'étranger ainsi que toutes les parties prenantes des pays d'origine et d'accueil dans le domaine de l'enseignement et l'éducation des enfants des MRE, qui doivent collaborer avec synergie et concertation.

Les politiques publiques du ministère de tutelle et celle des partenaires doivent répondre aux attentes et aux des revendications des MRE par rapport à l'enseignement de la langue et de la culture d'origine, à travers la généralisation des programmes d'ELCO en Europe, afin de prévenir ou réduire les difficultés linguistiques et culturelles et de préserver la transmission des patrimoines auprès de leurs enfants.

A propos de l'intégration et la réussite scolaire des enfants de migrants de retour, les résultats de l'analyse ont montré qu'elle est très conditionnée par le programme ELCO à l'étranger. En effet, les enfants de migrants de retour ayant bénéficié de l'ELCO sont relativement mieux intégrés dans le système scolaire que les non bénéficiaires. Ce constat peut être interprété par le fait que les fondements de base en langue arabe et en culture marocaine inculqués aux enfants des MRE dans le cadre d'ELCO facilitent leur intégration scolaire en retour à leur pays d'origine.

Dans le même ordre d'idées, une meilleure intégration scolaire des enfants de migrants au Maroc recèle une préparation efficace au retour. Selon les résultats de l'analyse, les cours d'ELCO dont bénéficient les enfants des MRE constituent une préparation efficace à leur retour au pays d'origine. Cela est concrètement traduit par la nécessité d'accorder une attention particulière par les établissements scolaires à remplir leur fonction de transition linguistique et



culturelle en faveur de cette catégorie d'élèves.

Que tout acte d'amélioration touchant les variables stratégiques susmentionnées, impactera l'attachement des enfants de migrants marocains à leur pays d'origine et leur préparation au retour. Les parties prenantes du côté marocain et des pays d'accueil sont alors appelées à mettre en œuvre des actions susceptibles de combler cette absence ou insuffisance en termes des classes d'ELCO en Europe et d'améliorer les conditions de déroulement de ces cours.

La littérature scientifique et institutionnelle nous a permis de prendre la mesure de la complexité de la problématique linguistique et culturelle, de la diversité et du pluralisme consubstantiel qui caractérisent les identités culturelles et linguistiques en situation d'immigration. Une multitude de facteurs influencent les liens d'attachement identitaire et culturel des enfants de migrants marocains au pays d'origine, ainsi que leur préparation au retour. Notre recherche, quant à elle, relève que ledit attachement est directement lié aux facteurs suivants : le programme ELCO à l'étranger et sa durée, le rapport des parents à la langue, à la culture et au pays d'origine, la durée de résidence à l'étranger, la langue parlée en famille à l'étranger et la fréquence de visite au pays d'origine. Ce qui nous amène à conclure l'importance de prendre en considération dans les recherches futures ces variables et non seulement le programme ELCO.

Référence

Akhchichine Ahmed et Ameer Mohamed, in *Langues en immigration : Mutations et nouveaux enjeux*, Actes de la conférence internationale organisée par le Conseil de la communauté marocaine à l'étranger, Rabat, 2010, 321

Aubin-Auger Isabelle et all, *Introduction à la recherche qualitative*, exercer la revue française de médecine générale, Volume 19, N° 84, p. 144.

FELK Abdellatif, *Les Marocains du monde et les rapports aux langues*, in *Langues en immigration : Mutations et nouveaux enjeux*, Actes de la conférence internationale organisée par le Conseil de la communauté marocaine à l'étranger, Rabat, 2010, pp. 27-40, 321 p.

Billiez Jacqueline, *La langue comme marqueur d'identité*, In: *Revue européenne des migrations*



International Journal of Interdisciplinary Gender Studies

Vol 4. Issue1. 2023 – Legal Deposit: 2021PE0016

Online ISSN: 2737-8373 – Print ISSN: 2737-8381

www.contemporarymedusa.com <http://revues.imist.ma>

internationales, vol. 1, n°2, Décembre 1985. Générations nouvelles. pp. 95-10.

Lanier Valérie, *L'accueil des enfants (d') immigrés dans les écoles françaises Education entre culture familiale et culture du pays d'arrivée*, Université de Bourgogne, 2011, 472 p.

LUGEN Marine, *Petit guide de méthodologie de l'enquête*, Université Libre de Bruxelles, 31 p.

Rachidi Amal, Nocus Isabelle et all, *Effet de l'enseignement de la langue arabe en classe ELCO (Enseignement des langues et culture d'origine) sur les performances scolaires et langagières en français*, Cairn.info, Enfance N ° 4/2013, pp. 349-372.